

Nouveau formulaire pour rapports en zone de trafic hauturier dans l'Ouest canadien (VTS Offshore) - Guide utilisateur

But

L'objectif de ce document est de fournir aux capitaines de navires des informations relatives au nouveau formulaire de rapport en zone trafic hauturier dans l'Ouest canadien (VTS Offshore). Les règles relatives aux rapports VTS Offshore dans l'Ouest n'ont pas changé.

Rapport en zone de trafic hauturier dans l'Ouest canadien

Pour obtenir l'autorisation d'entrer en eaux canadiennes, le capitaine du navire doit se rapporter au centre des Services de communication et de trafic maritimes (SCTM) de Prince Rupert ou au centre des SCTM de la Garde côtière canadienne (GCC) le plus proche, conformément à la section [3.8.1](#) des Aides radio à la navigation maritime (ARNM).

Ces rapports sont envoyés par courrier électronique à l'adresse suivante : vts.rupert@innav.gc.ca.

Nouveau format électronique

Les navigateurs sont informés que toutes les demandes d'autorisation de navigation pour les navires dans les eaux de l'Ouest canadien doivent être soumises au Centre des SCTM de Prince Rupert à l'aide du nouveau formulaire électronique disponible sur le portail de navigation électronique de la Garde côtière canadienne à l'adresse suivante:

<https://navigation-electronique.canada.ca/topics/trafic/scgv/vtsoffshore-fr>

Le nouveau formulaire de rapport VTS Offshore est un document Microsoft Excel dans lequel les informations requises, conformément à la section [3.8.1](#) du ARNM, seront saisies dans divers onglets.

Il est demandé aux navires de joindre le rapport Excel complété à un courrier électronique lorsqu'ils soumettent des demandes d'autorisation VTS Offshore avant d'entrer dans la zone (ARNM [3.8.1.1](#)). Veuillez confirmer que la version la plus récente du formulaire a été remplie avant la soumission. **Les rapports VTS Offshore soumis dans un ancien format ou une version incorrecte du nouveau formulaire seront renvoyés et le navire sera invité à les soumettre à nouveau dans le nouveau format et/ou la version la plus récente.**

Note - Ce formulaire Excel **ne doit jamais** être enregistré ou converti en PDF, en image ou en tout autre type de fichier. Il ne doit être enregistré qu'en format Excel (.xlsx).

Les informations relatives à ce changement sont disponibles dans l'[ARNM, partie 3 : Services de trafic maritime](#)

Des informations supplémentaires concernant le nouveau formulaire de rapport VTS Offshore sont disponibles sur demande auprès des SCTM de Prince Rupert.

Le formulaire en un clin d'œil

VTS OFFSHORE Report

Version: 1.4.4

Vessel Identification

A Name of the Ship: MMSI Number:

B Call Sign: IMO Number:

C Master's First Name:

Master's Last Name:

Current Position

D Current Position:

E Time (UTC) of Current Position:

F Course:

G Speed:

H Prevailing Weather Conditions (including ice):

Destination

I Estimated time (UTC) of arrival at VTS Zone:

J Name of VTS Zone ship intended to enter:

K Destination:

L Estimated time (UTC) of arrival at destination:

M Intended Route of the Ship:

N Last Part of Call:

O Depart Draught of the Ship:

S Name of the Canadian or United States Agent (Company Name):

Dangerous goods on board, defects, discharges and certificate expiry dates are in the following tabs.

Pêches et Océans
Canada
Garde côtière
canadienne

Fisheries and Oceans
Canada
Canadian
Coast Guard

Canada

←
Vessel and Voyage Information
Dangerous Goods on Board
Defects and Discharges
Certificate Expiry Dates
List of UNLOCODEs
→

Les pages suivantes présentent chacun des onglets du formulaire et fournissent des informations détaillées sur la manière de remplir le formulaire électronique, conformément à la section 3.8.1 du ARNM.

Vessel and Voyage Information

VTS OFFSHORE Report

Version 1.4.4

Vessel Identification

A Name of the Ship MMSI Number

B Call Sign IMO Number

C Master's First Name

Master's Last Name

Current Position

D Current Position :

Avant de saisir les informations relatives au navire, il est important de vérifier la version du formulaire, située en-haut du rapport.

Les utilisateurs doivent s'assurer que la dernière version du formulaire est téléchargée avant de remplir le rapport. Ces informations sont disponibles à l'adresse suivante:

[Formulaire pour rapports en zone de trafic hauturier dans l'Ouest canadien \(VTS Offshore\) - Renseignements généraux \(canada.ca\)](#)

Note: Dans cet exemple, la dernière version du rapport est 1.4.4. Il est important de noter que toute version de rapport 1.4.X sera acceptée. Toutefois, si la dernière version est 1.5.0, les SCTM de Prince Rupert ne seront plus en mesure d'accepter les rapports de la version 1.4.X ou d'une version inférieure.

Les navires peuvent télécharger la dernière copie du rapport à partir du lien ci-dessus ou l'obtenir auprès de leurs agents.

Après avoir vérifié la version, le premier onglet du rapport contient des informations sur le navire et le voyage, qui sont divisées en trois sections :

- Identification du navire;
- Position; et,

- Destination du navire

Vessel Identification



VTS OFFSHORE Report

Version

Vessel Identification

| | | | | |
|----------|---------------------|---|-------------|--|
| A | Name of the Ship | <input style="width: 90%;" type="text" value="DELTA ECHO"/> | MMSI Number | <input style="width: 95%;" type="text" value="123456789"/> |
| B | Call Sign | <input style="width: 90%;" type="text" value="9A8765"/> | IMO Number | <input style="width: 95%;" type="text" value="9876543"/> |
| C | Master's First Name | <input style="width: 90%;" type="text" value="JOHN"/> | | |
| | Master's Last Name | <input style="width: 90%;" type="text" value="DOE"/> | | |

Cette section contient des champs permettant de saisir le nom du navire, l'indicatif d'appel et les nom et prénom du capitaine (A à C). Des champs pour les numéros *MMSI* et *IMO* sont également inclus.

Note : Le formulaire ne permet pas de copier-coller directement les informations dans les champs. Cependant, les informations peuvent être copiées-collées dans la barre de formule d'Excel.

Current Position

Current Position

D Current Position :

| | Degrees | Minutes | |
|-----------|---|---|---|
| Latitude | <input style="width: 30px;" type="text" value="42"/> | <input style="width: 30px;" type="text" value="58.40"/> | <input style="width: 30px;" type="text" value="N"/> |
| Longitude | <input style="width: 30px;" type="text" value="125"/> | <input style="width: 30px;" type="text" value="22.12"/> | <input style="width: 30px;" type="text" value="W"/> |

E Time (UTC) of Current Position
YYYY-MM-DD hh:mm (24h format)

F Course °

G Speed knots

H Prevailing Weather Conditions (including ice)

Current Position (D) – Cette section permet aux navires de choisir une (1) des quatre (4) options de position:

- 1) Position Latitude/Longitude en format degrés et décimales de minute;
- 2) Position Latitude/Longitude en format degrés, minutes et secondes;
- 3) UNLOCODE; ou
- 4) Nom de lieu

Le UNLOCODE est un système de code à cinq caractères utilisé pour identifier tous les lieux géographiques nommés liés au commerce international. Les codes UNLOCODE sont utilisés par la plupart des grandes compagnies maritimes et par l'industrie manufacturière dans le monde entier.

Note : Lorsque vous remplissez ce formulaire, il est préférable d'utiliser les codes UNLOCODE, le cas échéant, afin d'assurer l'exactitude du système de gestion des voyages des SCTM.

Plus d'informations sur les UNLOCODE sont disponibles ici :

<https://unece.org/trade/cefact/unlocode-clist-country-and-territory>

Le temps de la position courante du navire, soit le champs *Time of the Current Position (E)*, doit être fourni dans le format suivant:

YYYY-MM-DD hh:mm (format 24:00)

La course (*Course*), la vitesse (*Speed*), et les conditions météo (*Prevailing Weather Conditions*), incluant les conditions de glace, doivent être fournies dans les champs F-H.

DESTINATION

| Destination | |
|-------------|---|
| I | Estimated time (UTC) of arrival at VTS Zone <input type="text" value="3/28/2023 22:30"/> <small>YYYY-MM-DD h:mm (24h Format)</small> |
| J | Name of VTS Zone ship intends to enter <input type="text" value="Prince Rupert South"/> |
| K | Destination : <input type="text" value="UNLOCODE"/> <input type="text" value="UNLOCODE"/> <input type="text" value="CAVAN"/> |
| L | Estimated time (UTC) of arrival at destination <input type="text" value="3/31/2023 8:35"/> <small>YYYY-MM-DD h:mm (24h Format)</small> |
| M | Intended Route of the Ship <input type="text" value="ARRIVING FROM SOUTH. WILL FOLLOW JUAN DE FUCA TSS TOWARDS VICTORIA PILOT"/> |
| N | Last Port of Call : <input type="text" value="UNLOCODE"/> <input type="text" value="UNLOCODE"/> <input type="text" value="USLAX"/> |
| O | Deepest Draught of the Ship <input type="text" value="7.20"/> meters |
| S | Name of the Canadian or United States Agent <input type="text" value="MONTSHIP INC."/> <small>(Company Name)</small> |

Le temps d'arrivée estimé du navire dans la zone hauturière de l'Ouest canadien (*Western Canada VTS Zone*), soit le champs *Estimated time of arrival (I)*, doit être fourni dans le format suivant:

YYYY-MM-DD hh:mm (format 24:00)

On doit également fournir le nom de la zone STM (*VTS Zone*) dans laquelle le navire prévoit entrer, correspondant au champs *Name of VTS Zone ship intends to enter (J)*, en cliquant dans le menu déroulant et en sélectionnant une des options suivantes:

- Prince Rupert North
- Prince Rupert South

La destination, correspondant au champs *Destination (K)* doit correspondre au premier port d'escale du navire en eaux canadiennes. Les usagers peuvent spécifier cette escale sous l'une (1) des formes suivantes:

- 1) UNLOCODE
- 2) Nom de lieu (*Location Name*)

Note: Une liste de UNLOCODEs, localisée dans l'onglet 5 du formulaire, inclut entre autres une référence rapide aux lieux canadiens et américains.

Le temps d'arrivée du navire à destination, soit le champs *Estimated time of arrival at Destination (L)*, doit être fourni dans le format suivant:

YYYY-MM-DD hh:mm (format 24:00)

Le champs *Intended Route of the Ship (M)* est un champs à texte libre.

Le champs *Last Port of Call (N)* peut être entré sous la forme d'un UNLOCODE ou un nom de lieu (*Location Name*).

Note: Les UNLOCODEs est la méthode privilégiée pour spécifier le dernier port d'escale (*Last Port of Call*), mais le nom de lieu (*Location Name*) peut être utilisé au besoin.

Le tirant d'eau le plus profonde, correspondant au champs *Deepest Draught of the Ship (O)*, doit être fourni en mètres.

Le nom de l'agent canadien ou américain, correspondant au champs *Name of the Canadian or United States Agent (T)*, doit être en fait le nom de la compagnie et non pas le nom d'un individu ou d'un point de contact.

Les autres onglets contiennent des informations supplémentaires sur le rapport.

Dangerous Goods on Board

Cet onglet recueille l'information liée aux **matières dangereuses transportées à bord du navire (Dangerous Goods Carried on Board)**, conformément à l'article **P** du ARNM, section [3.8.1](#).

P Dangerous Goods Carried on Board

Are there any dangerous goods on the vessel?

Any dangerous goods, listed by class, or pollutant, that is carried on board the ship or a vessel being towed or pushed by the ship:

| | Select a Dangerous Good | IMO Class | Remarks |
|----|-------------------------|---|---------|
| 1 | Hydro - Cracker bottoms | IMO 1.1 Explosives representing a high explosion danger | |
| 2 | | | |
| 3 | | | |
| 4 | | | |
| 5 | | | |
| 6 | | | |
| 7 | | | |
| 8 | | | |
| 9 | | | |
| 10 | | | |
| 11 | | | |
| 12 | | | |
| 13 | | | |
| 14 | | | |
| 15 | | | |
| 16 | | | |
| 17 | | | |
| 18 | | | |
| 19 | | | |
| 20 | | | |
| 21 | | | |
| 22 | | | |
| 23 | | | |
| 24 | | | |
| 25 | | | |
| 26 | | | |
| 27 | | | |
| 28 | | | |
| 29 | | | |
| 30 | | | |

i. the type and amount of any oil that is carried in bulk in the ship's hold;

ii. the type and amount of any oil to be unloaded from or loaded into the ship's hold at the port or the marine installation;

Les trois (3) sections de l'article **P** du formulaire VTS Offshore doivent être complétées.

En haut de la page, le navire doit d'abord indiquer s'il transporte des marchandises dangereuses en répondant par oui ou par non à la question suivante : Y a-t-il des marchandises dangereuses à bord du navire? (*Are there any dangerous goods on the vessel?*)

Si Non (*No*) est sélectionné, le tableau demeurera grisé et aucune entrée ne sera requise.

Si Oui (*Yes*) est sélectionné, les navires doivent inclure le type et la quantité de toute matière dangereuse à bord, ou transportée sur un bâtiment ou une barge remorqué ou poussé. Si les matières dangereuses sont listées, le champs *IMO Class* doit également être complété à l'aide du menu déroulant. Toute autre information pertinente peut également être ajoutée dans le champs à texte libre nommé *Remarks*.

L'article P (i) demande au navire de fournir« le type et la quantité de tout hydrocarbure qui est transporté en vrac dans la cale du navire». Si la question ne s'applique pas, indiquez *Nil* ou *N/A*.

L'article P (ii) demande au navire d'indiquer «le type et la quantité d'hydrocarbures qui seront déchargés ou chargés dans la cale du navire dans le port ou à l'installation maritime». Si la question ne s'applique pas, indiquez *Nil* ou *N/A*.

Defects and Discharges

Defects and Discharges

(IF APPLICABLE)

R Any discharge, or threat of discharge, of a pollutant from the ship into the water, and any damage to the ship that may result in the discharge of a pollutant from the ship into the water.

Are there any discharges or threat of discharge?

No

If you answered "Yes", then please specify :

S Are there any defects on the vessel ?

No

| | Select a Defect | Remarks |
|----|-----------------|---------|
| 1 | | |
| 2 | | |
| 3 | | |
| 4 | | |
| 5 | | |
| 6 | | |
| 7 | | |
| 8 | | |
| 9 | | |
| 10 | | |

Defects and Discharges (R,S) – les informations doivent être fournies conformément aux ARNM:

« toute défektivité de la coque du navire, des machines de propulsion principales, des appareils à gouverner, des radars, des compas, de l'équipement de radiocommunications, des ancres ou des câbles;»

«tout déversement ou menace de déversement d'un polluant par le navire, dans l'eau, et tout dommage subi par le navire qui pourrait provoquer le déversement d'un polluant par le navire, dans l'eau»

Note: SVP assurez-vous que les deux champs Defects (R) et Discharges (S) soient complétés dans cet onglet.


Si des défektivités sont rapportées, sélectionnez l'option Oui (Yes) et rapportez les dans le formulaire à partir du menu déroulant "Select a Defect" et en ajoutant un commentaire dans le champs *Remarks*.


Tout déversement doit être identifié en sélectionnant l'option Oui (Yes) et rapporté dans le champs à texte libre, en y mentionnant toute information pertinente.

S'il n'y a pas de défektivités ou de déversements à signaler, le navire doit indiquer « Non » (No) pour chacune de ces options.

Certificate Expiry Dates

| Vessel Certification Expiry Dates | |
|---|----------------------|
| | YYYY-MM-DD |
| CLC - International Convention on Civil Liability for Oil Pollution Damage, 1969/1992 * | <input type="text"/> |
| IOPPC - International Oil Pollution Prevention * | <input type="text"/> |
| INLSC - International Pollution Prevention Certificate for the Carriage of Noxious Liquid Substances in Bulk * | <input type="text"/> |
| COF - Certificate of Fitness | <input type="text"/> |
| COC - Certificate of Compliance | <input type="text"/> |
| ISM-SMC - ISM Safety Management Certificate * | 2023-02-20 |
| ISM-DOC - ISM Document of Compliance * | <input type="text"/> |
| CLC-B - International Convention on Civil Liability for Bunker Oil Pollution Damage, 2001 | 2025-02-20 |
| WRLC - Certificate of Insurance or Other Financial Security in Respect of Liability for the Removal of Wrecks * | 2025-02-20 |

 Pêches et Océans Canada / Fisheries and Oceans Canada
Garde côtière canadienne / Canadian Coast Guard



Dates d'expiration des certificats du navire - Vessel Certification Expiry Dates (U)

Toutes les informations applicables à l'expiration d'un certificat doivent être incluses en fonction du type de navire.

Si le navire fournit une date d'expiration incorrecte ou périmée pour un certificat, le formulaire indiquera « **Expiré** » à droite de la date.

Les SCTM peuvent demander une copie des certificats au nom de Transports Canada, au besoin.

List of UNLOCODEs

| Ontario | | Quebec | | Nova Scotia | | Newfoundland and Labrador | | Northwest Territories | | British Columbia | | United States of America | |
|-------------------|-------------------|------------------------|----------------------|------------------|----------------------|---------------------------|----------------------|-----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|--------------------------|----------------------|
| UNLOC - Location | UNLOC - Location | UNLOC - Location | UNLOC - Location | UNLOC - Location | UNLOC - Location | UNLOC - Location | UNLOC - Location | UNLOC - Location | UNLOC - Location | UNLOC - Location | UNLOC - Location | UNLOC - Location | UNLOC - Location |
| CAAMH Amherstburg | CAAYK Akulvik Apt | CAADV Advocate Harbour | CAALO L'Anse-au-Loup | CAAKL Aklavik | CAALD L'Anse-au-Loup | CAALD L'Anse-au-Loup | CAALD L'Anse-au-Loup | CAALD L'Anse-au-Loup | CAALD L'Anse-au-Loup | CAALD L'Anse-au-Loup | CAALD L'Anse-au-Loup | CAALD L'Anse-au-Loup | CAALD L'Anse-au-Loup |
| CAAMH Amherstburg | CAAYK Akulvik Apt | CAADV Advocate Harbour | CAALO L'Anse-au-Loup | CAAKL Aklavik | CAALD L'Anse-au-Loup | CAALD L'Anse-au-Loup | CAALD L'Anse-au-Loup | CAALD L'Anse-au-Loup | CAALD L'Anse-au-Loup | CAALD L'Anse-au-Loup | CAALD L'Anse-au-Loup | CAALD L'Anse-au-Loup | CAALD L'Anse-au-Loup |
| CAAMH Amherstburg | CAAYK Akulvik Apt | CAADV Advocate Harbour | CAALO L'Anse-au-Loup | CAAKL Aklavik | CAALD L'Anse-au-Loup | CAALD L'Anse-au-Loup | CAALD L'Anse-au-Loup | CAALD L'Anse-au-Loup | CAALD L'Anse-au-Loup | CAALD L'Anse-au-Loup | CAALD L'Anse-au-Loup | CAALD L'Anse-au-Loup | CAALD L'Anse-au-Loup |

Le navire peut se référer à l'onglet UNLOCODE pour obtenir des informations relatives aux destinations ou aux noms de lieux en eaux canadiennes ou aux États-Unis. Quelques ports d'escale aux États-Unis ont également été inclus.

L'utilisation d'un UNLOCODE réduit le risque de noms de lieu mal orthographiés, l'identification erronée d'un nom de lieu à cause de l'usage d'un nom similaire ou l'utilisation d'un emplacement du même nom mais dans une province ou un territoire différent.

Davantage de UNLOCODEs peuvent être trouvés en ligne au lien suivant:
<https://unece.org/trade/cefact/unlocode-code-list-country-and-territory>